

## **El Plan de Trabajo de Acción Provisional y Enmienda de la Orden Acordada están Disponibles para la Examinación Pública**

The El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) invita comentarios sobre el Plan de Trabajo de Acción Provisional (limpieza parcial) en el sitio contaminado de "Crowley Marine Services 8<sup>a</sup> Ave". El Plan de Trabajo de Acción Provisional describe la remoción de la tierra contaminada desde un área donde el propietario planea construir una cubierta de concreto y líneas de ferrocarril. La enmienda a la Orden Acordada agrega un nuevo propietario y el requisito de hacer esta Acción Provisional.

Ecología le invita a usted:

- **Examinar** el Plan de Trabajo de Acción Provisional.
- **Examinar** la enmienda de la Orden Acordada.
- **Mandar** sus comentarios a Ecología para consideración. Se aceptan comentarios al partir del 2 de agosto hasta el 2 de septiembre de 2014.

Vea la caja a la derecha para los detalles sobre donde se puede examinar los documentos y mandar comentarios.

### **Locación del Sitio**

La dirección del sitio es 7400 8<sup>a</sup> Avenida Sur, en Seattle. Es un sitio de aproximadamente 16 acres. Al sur del sitio está la Vía Fluvial Baja del Duwamish (LDW, por sus siglas en inglés). Al este del sitio esta el Slip 4 de LDW. Al oeste del sitio está la 8th Ave. Sur. Este sitio incluye una porción de los sedimentos en el LDW y Slip 4. Los límites finales del sitio estarán definidos por el alcance de la contaminación determinado durante la investigación correctiva (RI, por sus siglas en inglés).

### **Antecedentes del Sitio**

Al principio de los años 1900's el sitio fue residencial. Entre 1920 y 1985, las actividades del sitio incluían:

- La fabricación de tubos y cadenas,
- La fabricación de partes de equipo hidráulico,
- Un molino, patio de madera, y tratamiento con creosota,
- La fabricación de concreto,
- El almacenamiento de maquinas y fierro chatarra,
- El almacenamiento subterráneo de petróleo y gasolina.

### **SE ACEPTA COMENTARIOS**

**A partir del 2 de agosto hasta el 2 de septiembre de 2014**

#### **Mande Comentarios y Preguntas Técnicas a:**

**Victoria Sutton, Site Manager**  
Washington Department of Ecology  
Toxics Cleanup Program, NWRO  
3190 160th Ave SE  
Bellevue, WA 98008  
Teléfono: (425) 649-7219  
Correo electrónico:  
[Victoria.Sutton@ecy.wa.gov](mailto:Victoria.Sutton@ecy.wa.gov)

#### **Ayuda en Español**

**Richelle Pérez**  
Teléfono: (360) 407-6084  
Correo electrónico:  
[preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov)

#### **Locaciones Donde Se Pueden Examinar los Documentos:**

**Biblioteca Pública de Seattle  
South Park Branch**  
8604 Eighth Ave S.  
Seattle, WA 98108  
Teléfono: (206) 615-1688

**Departamento de Ecología del Estado de Washington  
Oficina Regional Noroeste**  
3190 160th Ave SE  
Bellevue, WA 98008  
Llame para hacer una cita:  
(425) 649-7190

#### **Sitio Web de Ecología**

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=2520>

**Facility Site ID #: 1940187**

En 1985, todas las estructuras de la parte sur del sitio fueron demolidas, el sitio fue pavimentado, y se construyó un muelle nuevo para barcos.

Crowley Marine Services compró la propiedad en diciembre de 1992. Esa compañía fue la propietaria del sitio desde el final de 1992 al 2008. El sitio fue transferido a 8<sup>th</sup> Avenue Terminals, Inc. en octubre de 2008. Ambas compañías son subsidiarias de la Corporación de Crowley Maritime. El sitio fue vendido a DeNovo Seattle LLC en abril de 2014.

### Trabajo Previo

- Desde 1989 a 1990, varias investigaciones evaluaron las condiciones que resultaron desde los antiguos usos del sitio.
- Crowley Marine Services independientemente hizo más análisis de la tierra y agua subterránea en 2008.
- El 12 de octubre de 2009, Ecología y 8th Avenue Terminals, Inc. firmaron una Orden Acordada (acuerdo legal) para el sitio. La Orden Acordada requiere que 8th Avenue Terminals, Inc. completa una Investigación Correctiva y el Estudio de Factibilidad (RI/FS, por sus siglas en inglés) y el borrador del Plan de Acción para la Limpieza (DCAP, por sus siglas en inglés).
- En octubre de 2012, 8th Avenue Terminals, Inc. finalizó el Plan de Trabajo del RI/FS. La primera fase del Plan de Trabajo consistió en la colección de datos para entender mejor la contaminación del sitio. Se hizo eso desde mayo de 2013 a febrero de 2014.

### Contaminantes de Preocupación

La contaminación en este sitio es de alto uso industrial desde los 1920's. Los contaminantes de la tierra incluyen:

- Metales como el arsénico, el plomo y el cobre.
- Hidrocarburos aromáticos policíclicos carcinogénicos (cPAHs, por sus siglas en inglés).

Los contaminantes del agua subterránea incluyen el arsénico, el cobre, los cPAHs, y los sedimentos contienen bifenilos policlorinados y PAHs.

Se puede encontrar más información en español sobre estas contaminantes en el sitio web del Registro de Enfermedades y las Sustancias Tóxicas: <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>.

### La Limpieza del Vía Fluvial Baja del Duwamish

El sitio de "Crowley Marine Service 8th Ave. South" está ubicado a dentro del sitio contaminado de la Vía Fluvial Baja del Duwamish (LDW, por sus siglas en inglés). El sitio del LDW es un sitio contaminado estatal y federal que ocupa unas 5.5 millas del río Duwamish en el sur de la Isla Harbor. Los sedimentos del LDW están contaminados con varias sustancias peligrosas. La limpieza de este sitio reducirá la fuente de contaminación que entra en la Vía Fluvial. Para más información, visite el sitio web de Ecología (en inglés): [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/lower\\_duwamish/lower\\_duwamish\\_hp.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/lower_duwamish/lower_duwamish_hp.html) o el sitio web de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) (en inglés): <http://yosemite.epa.gov/r10/cleanup.nsf/sites/LDuwamish>. Ecología y EPA están trabajando juntos para limpiar y reducir las fuentes de contaminación de la vía fluvial.



## **Resumen de la Acción Provisional (IA, por sus siglas en inglés)**



El propietario planea mejorar el ferrocarril en el sitio para construir y operar una instalación de descarga de sedimentos. Esta nueva instalación estará usado para apoyar la limpieza de los sedimentos (dragado) en el LDW.

La IA removerá la tierra contaminada del área donde el propietario planea construir una cubierta de concreto y las líneas de ferrocarril. Esta IA también incluye la remoción y la transportación fuera del sitio de la tierra contaminada a una instalación aprobada antes de comenzar la construcción. El trabajo del IA puede empezar durante el periodo del comentario público. En base a los comentarios recibidos, Ecología puede requerir modificaciones y trabajo adicional.

El alcance total de la contaminación del sitio se determinará cuando se haga la Investigación Correctiva. El Plan de Acción de Limpieza final describirá las acciones que se tomarán para mejorar la contaminación en el sitio.

### **¿Qué Pasa Ahora?**

- Cuando termine el periodo de comentario público, Ecología revisará y considerará los comentarios recibidos. Ecología puede requerir trabajo adicional en base de los comentarios.
- Notificáramos al público de futuros periodos de comentario públicos cuando estén listos otros documentos del sitio.
- Esperamos terminar la Investigación Correctiva al final de 2015.



DEPARTMENT OF  
**ECOLOGY**  
State of Washington  
3190 160th Ave SE  
Bellevue, WA 98008

## **Sitio de Limpieza Crowley Marine Services 8th Ave. South Condado de King, WA**

**Periodo de Comentario Público sobre los Acuerdos Legales para una Acción Provisional**

**Periodo del Comentario Público:  
2 de agosto —2 de septiembre de 2014**

Facility Site ID #: 1940187

Si usted necesita esta publicación en un formato alternativo, llame (en inglés) a la recepción a (425) 649-7070. Personas con la pérdida de audición, llame a 711 para el Washington Relay Service (servicios en inglés). Personas con una discapacidad de hablar llame l 877-833-6341(servicios en inglés).

### **¿Quiere estar más involucrada con los esfuerzos para limpiar el Río Duwamish?**

Contacte (hablan español) a la Coalición del Río Duwamish a (206) 954-0218 o [contact@duwamishcleanup.org](mailto:contact@duwamishcleanup.org) o visite (en inglés) [www.duwamishcleanup.org](http://www.duwamishcleanup.org)

An Interim (partial cleanup) Action Work Plan and Amended Agreed Order for the Crowley Marine Services 8th Ave. South cleanup site are available for Public Comment from August 2 to September 2, 2014. For more information contact Victoria Sutton at (425) 649-7219 or by email at [Victoria.Sutton@ecy.wa.gov](mailto:Victoria.Sutton@ecy.wa.gov).

關於克勞利海洋服務公司第 8 大街南工地之「臨時（部分清理）行動工作計劃」和「修訂同意命令」將在 2014 年 8 月 2 日至 9 月 2 日期間收集公眾意見。有關更多資訊，請致電 (425) 649-7187 或發送電子郵件至 [hlin461@ecy.wa.gov](mailto:hlin461@ecy.wa.gov) 聯絡 Sunny Becker。

Thời gian để Công chúng Đóng góp ý kiến cho Kế hoạch Công tác Hành động Tạm thời (dọn sạch từng phần) và Sắc lệnh Đồng thuận đã Sửa đổi đối với địa điểm cần dọn sạch 8th Ave.South của Crowley Marine Services là từ ngày 2 tháng 8 đến ngày 2 tháng 9 năm 2014. Để biết thêm thông tin, liên hệ Teddy Lê theo số (360) 407-6948 hoặc email đến [teddy.le@ecy.wa.gov](mailto:teddy.le@ecy.wa.gov).

